

TraAM- Académie de Grenoble 2015-2016

Différenciation et classe Inversée



Linguistiques				Méthodologique & numérique	Culturel
Lexique	Grammaire	Phonologie	Théâtralité Scénographie		
-La vie de tous les jours : To show off To brag -Languages Mix up	Phrases complexes: Who, which, that.	-L'hésitation « well » « I mean » -Segmentation des phrases longues -Travail de Prononciation Réduction des mots grammaticaux	-Exprimer la colère, l'ironie, l'humour	Les différentes techniques de traduction Logiciels de montage vidéo	Les différents accents du monde anglophone Les différents registres de langues.

Niveaux visés : A2 + - B1 (3^{ème} euro mais transférable)

Outils numériques utilisés : Edmodo, padlet, learning apps, Imovie et autres logiciels de montage

Tâche finale : Bilingual people

Réaliser une vidéo « miroir » humoristique portant sur les bilingues en utilisant comme source la vidéo de Norman (blogger) portant sur les bilingues. (Les élèves devaient s'inspirer de la vidéo mais ils pouvaient laisser libre cours à leur imagination et intégrer d'autres scènes). Les vidéos seront envoyées à Norman.

Cette séquence a été réalisée sur le modèle de la classe inversée.

Séance 1: **En classe Inversée**



a) Visionnage de la vidéo

Document d'anticipation



https://www.youtube.com/watch?v=_N4DMW5NWsE

Repérage de la situation d'énonciation



Méthodologie de la compréhension orale

- 1) **Nature of document** (a video, radio program, phone conversation, conversation, debate, an audition...)
- 2) **Number of voices** (there are two/three people talking...)
- 3) **Boy or girl, name, age** (there are three boys/girls their names are...)
- 4) **Feelings** (they sound happy, excited, sad...)
- 5) **Topic** (It deals with... It's about...)
- 6) **Words**
 - a- Write down as many words you can
 - b- Classify them into categories

Visionnage de la vidéo découpée avec titres :

<https://youtu.be/uwh8pdEsF7c>

b) Your mission :

☺ Make a video about Bilingual people but this time it's the other way round. It has to be about **English people who speak a perfect French**.
No swear words will be accepted (as per usual) ☺

c) After watching the video, on edmodo group's wall write down a few words or ideas which you think can be useful for your future video.

Séances 2 & 3: En présentiel

Your task :

☺ Make a video about Bilingual people but this time it's the other way round. It has to be about **English people who speak a perfect French** ☺

- 1) Use some or all of the scenes included in Norman's video
- 2) Choose which rough accent you're going to use
- 3) Create some scenes of your own
- 4) Write the main ideas for your script
- 5) Decide what everyone is going to do/ say
- 6) Practise
- 7) Shoot your video
- 8) Edit the video

La séance 2 a été l'occasion d'amener les élèves à recourir à la périphrase plutôt qu'à la traduction littérale, et de réfléchir aux expressions idiomatiques.

Chaque groupe disposait d'un dictionnaire papier, d'un iPad et pouvait me solliciter à tout moment.

C'est d'ailleurs très fortuitement que nous avons expérimenté avec ma collègue Katarina STOILJKOVIC une forme de co-enseignement. Un grand merci à elle pour avoir accueilli mes élèves dans sa salle de classe et dans le couloir lors des entraînements et des répétitions. Elle leur a ainsi apporté une aide intonative pendant que je faisais la même chose avec d'autres.

Séance 4 : En classe inversée : Montage de la vidéo

Résultat final :

<https://www.youtube.com/watch?v=S8AQfJrgN5Y>

<https://www.youtube.com/watch?v=rPp9N2YX2sw&feature=youtu.be>

Group name :	Script (écrit)			Video (oral + produit final)		
	<p>Nous travaillons ensemble et tenons compte des avis des uns et des autres.</p>	<p>Nos productions sont riches (vocabulaire, phrases longues et complexes)</p>	<p>Nous soignons la langue Nous ne notons que des idées et nous tenons compte des indications pour nous inter-corriger.</p>	<p>Nous sommes capables d'avoir un débit fluide. Nous parlons suffisamment fort pour être entendus.</p>	<p>Nous soignons notre prononciation et notre intonation. Nous jouons nos rôles avec audace.</p>	<p>La vidéo finale respecte les codes (longueur, découpage par scène, mise en scène et originalité)</p>
	/0 /1 /2 /3 /4	/0 /1 /2 /3	/0 /1 /2 /3	/0 /1 /2 /3 /4	/0 /1 /2 /3	/0 /1 /2 /3
<p>Note : /20</p>						